



## حمایت برای والدین تازه که از کار رخصتی گرفته اند

کمک برای والدی که از کارش رخصتی گرفته است تا از طفل نوزاد یا اخیراً به فرزندگی گرفته شده اش مواظبت نماید.

### Parental Leave Pay

این مساعدت شما را کمک می کند تا از کارتان بحیث یک مواظبت کننده اصلی طفل نوزادتان رخصتی بگیرید.

در صورت واجد شرایط بودن، شما می توانید الی مدت 18 هفته (90 روز بامعاش) Parental Leave Pay را مطابق نرخ National Minimum Wage بگیرید. Parental Leave Pay تابع مالیه دهی است.

Parental Leave Pay شامل نکات ذیل می باشد:

- یک دوره مداوم Paid Parental Leave برای مدت الی 12 هفته که معادل 60 روز بامعاش می باشد
  - 30 روز Flexible Paid Parental Leave.
  - می توانید روزهای Flexible Paid Parental Leave تانرا به طریقه های مختلف استفاده نمایند. شما می توانید:
  - آنها را به Paid Parental Leave تان وصل کنید
  - به آنها در یک زمان بعدی مناسب دسترسی داشته باشید، هر بار یکروز یا به یک شکل مجموعی
  - آنها را برای یک شخص دیگر مانند همسرتان بدهید تا روزهاییکه از طفلتان مواظبت می کند، استفاده نماید.
- Flexible Paid Parental Leave طی ایام ذیل قابل پرداخت می باشد:
- از طفلتان مواظبت می کنید
  - در رخصتی باشید و کار نکنید
  - شرایط اقامت را برآورده سازید.

همچنان ما Parental Leave Pay را جز امتحان عایدتان حساب می کنیم در صورتیکه شما یک نوع مساعدت مالی حمایت عاید مانند Parenting Payment را دریافت کنید. این بدان معناست که اگر شما Parental Leave Pay دریافت می کنید، مساعدت مالی حمایت عایدتان ممکن است کاهش یا توقف یابد.

### چه کسانی می توانند اینرا دریافت کنند؟

ممکن است بتوانید Parental Leave Pay را دریافت کنید، در صورتیکه شما:

- مواظبت کننده اصلی یک طفل نوزاد یا اخیراً به فرزندگی گرفته شده باشید
  - شرایط امتحان عاید را برآورده سازید
  - 10 ماه از جمله 13 ماه قبل از تولد یا فرزندگی گرفتن طفلتان کار کرده باشید، یا از کار کردن معاف باشید
  - شرایط اقامت را برآورده سازید.
- باید در رخصتی باشید یا سر از تاریخ تولد و یا فرزندگی گرفتن طفل الی ختم دوره Paid Parental Leave periodتان کار نکرده باشید. در بعضی موارد، ممکن است هنوز Parental Leave Pay را دریافت کنید حتی اگر به کار هم برگردید یا کار کنید. این امر صرف در مورد موجودیت دلایل مجاز صدق می کند، بشمول:
- در موارد نقصان یا مرگ طفلتان
  - اگر طفلتان بعد از تولد باید در شفاخانه باقی بماند و شما 14 روز یا بیشتر بعد از تولد وی دوباره به کار برگردید
  - اگر برای پیروی از حکم محکمه شما مجبور باشید که کار کنید
  - اگر شما عضو قوای نظامی یا امنیتی باشید و برای انجام دادن وظایف اجباری احضار شده باشید
  - اگر شما یک کارمند صحتی، کارگر خدمات اضطراری یا کارمند خدمات ضروری دیگر باشید و برای انجام وظایف اضطراری ایالتی، منطوقی یا ملی احضار شده باشید.

در موارد ذیل شما بحیث یک کارمند خدمات اضطراری شمرده می شوید:

- دارای مهارتهای خاصی باشید که برای انجام دادن وظایف در یک وضعیت اضطراری لازم است، یا
  - در تولید اجناس یا ارائه خدمات ضروری دخیل باشید که برای پاسخ دادن به یک وضعیت اضطراری لازم باشد.
- در صورت موافقت شما و کارفرمای تان، شما می توانید با محل کار تان در تماس باشید بدون اینکه Parental Leave Pay تانرا از دست دهید. این امر می تواند در مواردی مانند اشتراک کردن در یک جلسه یا تجدید نمودن مهارت های تان صدق کند. می توانید الی مدت 10 روز را بحیث "روزهای درارتباط بودن" استفاده کنید.
- اگر کار و بار شخصی دارید، شما می توانید بعضی وظایف گهگاهی را در تجارت تان انجام دهید تا مطمئن شوید که کار و بار تان بر وفق مراد پیش می رود. می توانید اینکار را بدون از دست دادن Parental Leave Pay تان انجام دهید.
- اگر نمی توانید Parental Leave Pay را دریافت کنید، ممکن است بتوانید مستحق Newborn Upfront Payment و Newborn Supplement شناخته شوید. اگر Family Tax Benefit Part A می گیرید، ممکن است بتوانید اینرا دریافت کنید.

## چه زمانی می توانید اینرا بگیری؟

هنگام ارائه نمودن درخواست تان، شما یک تاریخ شروع را انتخاب می کنید. تاریخ شروع نباید قبل از تاریخ تولد یا فرزندگی گرفتن طفل تان باشد.

می توانید تاریخ تولد یا فرزندگی گرفتن طفل تانرا بحیث تاریخ شروع انتخاب کنید. برای انجام دادن اینکار، شما باید هر دو کار ذیل را در طی مدت 4 هفته بعد از تولد یا فرزندگی گرفتن طفل تان انجام دهید:

- درخواست تانرا تسلیم نمایند
  - سند تولد یا فرزندگی گرفتن را ارائه دهید.
- اگر اینکار را انجام ندهید، تاریخ شروع تان از تاریخ تسلیم دهی درخواست تان حساب می شود. اگر با استفاده از امتحان کار تمدید شده درخواست دهید، شما می توانید تاریخ تولد یا فرزندگی گرفتن طفل تانرا بحیث تاریخ شروع درخواست نمایند. اینکار را می توانید انجام دهید حتی اگر درخواست یا سند تولد طفل تانرا 4 هفته بعد هم ارائه دهید. ولی اگر یک تاریخ شروع خاص گذشته را تعیین کرده باشید، ممکن است ما برای شما بیشتر از استحقاق تان کمک مالی پرداخت کرده باشیم. این امر می تواند اتفاق افتد اگر، در عین دوره، شما یا همسر تان یکی از مساعدت های مالی ذیل را دریافت کرده باشید:

- Family Tax Benefit، یا
  - یک مساعدت مالی حمایت عاید مانند Parenting Payment، یا
- در صورت وقوع این حالت، ممکن است شما از ما قرضدار شوید که باید مبلغ اضافه پرداخت را برای ما مسترد کنید. همچنان شما می توانید یک تاریخ شروع را در زمان آینده تعیین کنید.
- برای دریافت مدت کامل 18 هفته Parental Leave Pay، شما باید یک تاریخ شروع را قبل از سپری شدن 40 هفته بعد از تولد یا فرزندگی گرفتن طفل تان تعیین کنید.
- اولین پرداخت تان بعد از تعیین نمودن تاریخ شروع تان آغاز می شود.

## Parental Leave Pay را چگونه دریافت می کنید

Paid Parental Leave نظر به شرایط تان یا از طریق کارفرمای تان و یا توسط ما برایتان پرداخت می شود.

اگر کارفرمای تان برای شما پرداخت نماید، شما مساعدت مالی تانرا طی دوره عادی معاش تان دریافت می کنید. ما اینکار را با کارفرمای تان هماهنگ می کنیم.

اگر Parental Leave Pay تانرا از کارفرمای تان دریافت نکنید، یا در صورتیکه کار و بار شخصی داشته باشید، ما هر دو هفته یکبار مستقیماً برای شما پرداخت می کنیم.

ما می توانیم روزهای Flexible Paid Parental Leave تانرا در طی مدت 104 هفته بعد از تولد یا فرزندگی گرفتن طفل تان برایتان پرداخت نماییم. ما هر تعداد روزهای Flexible Paid Parental Leave تانرا که به دوره Paid Parental Leave تان وصل نیست، برایتان پرداخت خواهیم کرد.

## Dad and Partner Pay

Dad and Partner Pay یک مساعدت مالی برای مدت الی 2 هفته می باشد. این مساعدت پدران یا والدین را کمک می کند که بتوانند برای مواظبت نمودن اطفال نوزاد شان از کار خود رخصتی بگیرند.

در صورت واجد شرایط بودن، شما می توانید این مساعدت مالی را الی مدت 2 هفته مطابق نرخ National Minimum Wage دریافت کنید. ما این مساعدت را بشکل یک پرداخت یکدفعه ای مستقیماً به حساب بانکی مورد نظر تان پرداخت می کنیم. Dad and Partner Pay تابع مالیه دهی می باشد.

شما می توانید Dad and Partner Pay را هر زمان طی دوران 52 هفته بعد از تولد طفل نوزاد یا فرزندی گرفتن تان دریافت کنید.

### چه کسانی می توانند اینرا دریافت کنند؟

در صورت متعلق بودن به یکی از حالات ذیل، ممکن است بتوانید Dad and Partner Pay را دریافت کنید:

- پدر طبیعی یک طفل باشید
- همسر یک مادر طبیعی طفل باشید
- پدرخوانده/مادر خوانده یک طفل باشید یا همسر یک پدرخوانده/مادر خوانده باشید
- مواظبت کننده یک طفلی باشید که از طریق موافقت حمل مصنوعی متولد شده باشد. شما باید تمام نکات ذیل را نیز برآورده سازید:
- از یک طفل نوزاد یا تازه به فرزندی گرفته شده مواظبت کنید
- شرایط امتحان عاید را برآورده سازید
- در طی دوران Dad and Partner Pay تان کار نکنید یا در رخصتی بامعاش نباشید، به استثنای کار کردن طبق دلایل مجاز
- شرایط ارزیابی کار را برآورده سازید
- شرایط اقامت را برآورده سازید.

## ارزیابی کار برای Dad and Partner Pay و Parental Leave Pay

برای دریافت Dad and Partner Pay یا Parental Leave Pay، شما باید شرایط ارزیابی کار را برآورده سازید. شما باید حد اقل برای مدت 330 ساعت کار کرده باشید، تقریباً 1 روز در هفته. شما باید این ساعات را در طی 10 ماه از جمله 13 ماه گذشته بشکل یکی از حالات ذیل کار کرده باشید:

- قبل از تولد یا فرزندی گرفتن طفل تان، برای Parental Leave Pay
- قبل از شروع شدن دوره Dad and Partner Pay تان.
- فراموش نکنید که ما 10 ماه را بحیث 295 روز و 13 ماه را بحیث 392 روز حساب می کنیم. شما نمی توانید بیشتر از 12 هفته بین هر روز کاری تان وقفه داشته باشید.
- بعضی استثنائات در مورد امتحان کار موجود است:

- تولد قبل از موقع طفل تان
- مریضی ها و اختلالات ناشی از مسایل نسایی (صرف Parental Leave Pay)
- شرایط کاری خطرناک (صرف Parental Leave Pay).

شرایط Dangerous Jobs در موردی صدق می کند که شما مجبور شوید کار تانرا بخاطر موجودیت احتمال خطر برای حاملگی تان توقف دهید. باز هم شما باید مقتضیات امتحان کار را برآورده سازید تا مستحق دریافت Parental Leave Pay شناخته شوید.

اگر از ناحیه ویروس کرونا (COVID-19) متاثر شده باشید، ممکن است بتوانید با استفاده از دوره امتحان کار تمدید شده درخواست دهید. در صورت مستحق شناخته شدن، ما دوره امتحان کار تانرا برای 13 الی 20 ماه تمدید می کنیم. در صورت مصداق نکات ذیل، شما می توانید به این مساعدت دسترسی حاصل نمائید:

- شما شرایط امتحان کار عادی را برآورده کرده نمی توانید زیرا COVID-19 کار شما را متاثر نموده است

- تولد یا فرزندگی گرفتن طفل تان بین تاریخ های 22 مارچ و 31 مارچ 2021 صورت گرفته است.

## طریقه درخواست برای Dad and Partner Pay یا Parental Leave Pay

1. یک Customer Reference Number (CRN) بگیرید  
برای گرفتن یک CRN شما باید هویت تانرا ثابت سازید. می توانید اینکار را بشکل آنلاین یا تلفونی انجام دهید. اگر قبلاً یک CRN دارید، با استفاده از آن حساب آنلاین Centrelink تان را به حساب myGov تان وصل کنید.
2. درخواست تانرا با استفاد از حساب آنلاین Centrelink تان از طریق myGov ارائه دهید.  
می توانید اینکار را 3 ماه قبل از تاریخ تولد متوقعه یا فرزندگی گرفتن طفل تان انجام دهید.
3. سند اثبات تولد یا فرزندگی گرفتن طفل تانرا ارائه دهید.  
بعد از تولد طفل تان، شفاخانه یا قابله یک فرمه Newborn Child Declaration را برای شما خواهد داد. شما می توانید این فرمه را آنلاین آپلود کنید.  
شما همچنان باید تولد طفل تانرا نزد اداره Births, Deaths and Marriages Registry در ایالت یا منطقه مربوطه تان راجستر کنید.

## استحقاق های رخصتی محل کار

- Dad and Partner Pay و Parental Leave Pay هیچگونه تاثیری بالای استحقاق های رخصتی محل کار تان وارد نمی کند. برای گرفتن رخصتی محل کار، شما باید با کارفرمای تان صحبت کنید. اینکار را باید حد اقل 10 هفته قبل از تاریخی که می خواهید رخصتی بگیرید، با وی هماهنگ کنید.
- ممکن است شما مستحق دریافت رخصتی بدون معاش برای والدین باشید. این در صورتی صدق می کند که شما بطور مداوم برای مدت 12 ماه یا بیشتر در یک محل کار کرده باشید.
- برای کسب معلومات بیشتر راجع به استحقاق های رخصتی محل کار به لسان انگلیسی، اقدامات ذیل را اتخاذ کنید:

- به وب سایت [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au) مراجعه کنید
- برای Fair Work Ombudsman به شماره 131 394 زنگ بزنید
- به وب سایت [supportingworkingparents.humanrights.gov.au](http://supportingworkingparents.humanrights.gov.au) مراجعه کنید.

## برای معلومات بیشتر

- به لین پرداخت معمول تان زنگ بزنید و بگوئید که یک ترجمان ضرورت دارید. ما یک ترجمان رایگان را برایتان تهیه می کنیم. برای دریافت لست شماره های تلفون، به وب سایت [servicesaustralia.gov.au/phoneus](http://servicesaustralia.gov.au/phoneus) مراجعه کنید.
- برای صحبت کردن با ما به لسان خودتان راجع به خدمات و مساعدت های مالی Centrelink، به شماره 131 202 زنگ بزنید.
- برای صحبت کردن با ما به لسان خودتان راجع به Medicare و خدمات و مساعدت های مالی Child Support برای Translating and Interpreting Service (TIS National) به شماره 131 450 زنگ بزنید.
- برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به وب سایت [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](http://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) مراجعه کنید.
- برای خواندن، شنیدن یا تماشا کردن ویدیو های معلوماتی به لسان خودتان، به وب سایت [servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay](http://servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay) یا [servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay](http://servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay) مراجعه کنید.
- به یکی از مراکز معلوماتی ما مراجعه کنید.

**یادداشت:** مکالمات تلفونی از تلفون های خانه به شماره های '13' از هرکجای استرالیا به نرخ معین خرج بر می دارد. نرخ مکالمات تلفونی محلی ممکن است نظر به شرکت ارائه کننده خدمات تلفون تان متفاوت باشد. مکالمات تلفونی به شماره های '1800' از تلفون های خانه رایگان می باشد. مکالمات تلفونی از تلفون های عامه و موبایل ممکن است نظر به زمان استفاده حساب شود و نرخ آن بالاتر باشد.

## رفع مسؤلیت

معلومات مندرج این نشریه صرف به منظور یک رهنمود برای خدمات و مساعدت های مالی تهیه گردیده است. مسئولیت این تصمیم که آیا می خواهید با در نظرداشت شرایط شخصی تان برای یک مساعدت مالی درخواست دهید یا نه، بدوش خود شما می باشد.



# Support for new parents on leave from work

Help if you are a parent taking time off work to care for a newborn or recently adopted child.

## Parental Leave Pay

This payment helps parents take time off work to be the primary carer of a new child.

If eligible, you can get up to 18 weeks (90 payable days) pay at the rate of the National Minimum Wage. Parental Leave Pay is taxable.

Parental Leave Pay includes both:

- a continuous Paid Parental Leave period of up to 12 weeks which is 60 payable days
- 30 Flexible Paid Parental Leave days.

Flexible Paid Parental Leave days can be used in several ways. If eligible, you can:

- connect them to your Paid Parental Leave period
- access them later at a time that suits you, one day at a time or in blocks of days
- give them to another person such as your partner, to use on days that they have care of the child.

Flexible Paid Parental Leave can be paid on days that you:

- are caring for your child
- are on leave or not working
- meet residence rules.

We also count Parental Leave Pay in the income test if you get an income support payment, such as Parenting Payment. This means if you get Parental Leave Pay your income support payment may reduce or stop.

## Who can get it?

You may get Parental Leave Pay if you:

- are the primary carer of a newborn or newly adopted child
- meet an income test
- have worked 10 of the 13 months before the birth or adoption of your child, or have an exception to this
- meet residence rules.

You must be on leave or not working from the date of your child's birth or adoption until the end of your Paid Parental Leave period. In some cases you may still get Parental Leave Pay even if you return to work or are working. This is only for allowable reasons, including:

- in the case of stillbirth or infant death
- if your child needs to remain in hospital straight after birth and you go back to work 14 days or more after their birth
- if you need to work to comply with a court ordered summons
- if you are a defence force or law enforcement officer working due to a compulsory recall to duty

- if you are a health professional, emergency services worker or other essential worker, responding to a state, territory or national emergency.

You are an essential worker if you:

- have specific skills essential in responding to an emergency, or
- are involved in producing goods or delivering services essential in responding to an emergency.

If you and your employer agree, you can keep in touch with your workplace without losing your Parental Leave Pay. This can be for things like attending a meeting or updating your skills. You can access up to 10 keeping in touch days.

If you are self employed, you can do occasional tasks to check on your business to ensure it stays operational. You can do this without losing your entitlement to Parental Leave Pay.

If you cannot get Parental Leave Pay, you may get Newborn Upfront Payment and Newborn Supplement. You may get this if you are getting Family Tax Benefit Part A.

## When you can get it

When you claim you will nominate a start date. Your start date cannot be before the date of birth or adoption.

You can nominate the date of birth or adoption as the start date. In most cases, to do this, you need to do both of the following within 4 weeks after the birth or adoption:

- submit your claim
- provide proof of birth or adoption.

If you do not, your start date can only be from the date you submitted your claim. If you claim using the extended work test, you can nominate the date of birth or adoption as the start date. This is even if you claim or provide proof of birth more than 4 weeks after. However if you nominate a start date in the past, we may have paid you too much. This can happen if, in the same period, you or your partner got either:

- Family Tax Benefit, or
- an income support payment, such as Parenting Payment, or

If this happens you may owe us money which you will have to pay back.

You can also nominate a later start date.

To get the full 18 weeks of Parental Leave Pay, you need to claim and nominate a start date no more than 40 weeks after the birth or adoption of a child.

You will get your first payment after your nominated start date.

## How you will get Parental Leave Pay

Your Parental Leave Pay will be paid by either your employer or us, depending on your circumstances.

If your employer pays you, you will get your pay in your usual pay cycle. We will work this out with your employer.

If you do not get your Parental Leave Pay from your employer, or if you are self employed, we will pay you directly every fortnight.

We can pay your Flexible Paid Parental Leave days within 104 weeks of your child's birth or adoption. We will pay any Flexible Paid Parental Leave days that you have not connected to your Paid Parental Leave period.

## Dad and Partner Pay

Dad and Partner Pay is a payment for up to 2 weeks. It helps fathers or partners take time off work to care for their new child.

If you are eligible, you can get up to 2 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. We will pay you directly into your nominated bank account in one payment. Dad and Partner Pay is taxable.

You can get Dad and Partner Pay any time within 52 weeks of your child's birth or adoption.

## Who can get it?

You may get Dad and Partner Pay if you are either the:

- biological father of the child
- partner of the birth mother
- adoptive parent or partner of an adoptive parent
- person caring for a child born of a surrogacy agreement.

You also need to meet all of the following:

- provide care for a newborn or newly adopted child
- meet an income test
- not be working or taking paid leave during your Dad and Partner Pay period, except if you are working for an allowable reason
- meet the work test
- meet residence rules.

## Work test for Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay

To get Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay, you need to meet the work test. You must have worked for at least 330 hours, which is around 1 day a week, in 10 of the 13 months either:

- before the birth or adoption of your child, for Parental Leave Pay
- before the date your Dad and Partner Pay period starts.

Keep in mind, we count 10 months as 295 days and 13 months as 392 days.

You cannot have more than a 12 week gap between each work day.

There are some exceptions to the work test:

- premature birth
- pregnancy related illness and complications (Parental Leave Pay only)
- dangerous job provision (Parental Leave Pay only).

The Dangerous Jobs provision will apply if you had to stop work because there was a risk to your pregnancy. You will still need to meet the work test to get Parental Leave Pay.

If coronavirus (COVID-19) affected your work, you may be able to use an extended work test period when you claim. If you are eligible, we will extend your work test period from 13 to 20 months. You can access it when both of the following apply:

- you do not meet the standard work test because COVID-19 affected your employment



- your child's birth or adoption was between 22 March 2020 and 31 March 2021.

## How to claim Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay

### 1. Get a Customer Reference Number (CRN)

You will need to establish your identity to get a CRN. You can do this either online or over the phone. If you already have a CRN, use it to link your Centrelink online account to your myGov account.

### 2. Lodge your claim by using your Centrelink online account through myGov

You can do this up to 3 months before your child's expected date of birth or adoption.

### 3. Give us proof of your child's birth or adoption

After your child's birth you will get a Newborn Child Declaration form from your hospital or midwife. You can upload this form online.

You will also need to register the birth with the Births, Deaths and Marriages Registry in your state or territory.

## Workplace leave entitlements

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay will not change any of your workplace leave entitlements.

To arrange leave, you will need to talk to your employer. You should try to do this at least 10 weeks before you intend to take leave.

You may have an entitlement to unpaid parental leave. This is if you have worked continuously for your employer for 12 months or more.

To learn more about your workplace leave entitlements in English:

- go to [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au)
- call the Fair Work Ombudsman on **131 394**
- go to [supportingworkingparents.humanrights.gov.au](http://supportingworkingparents.humanrights.gov.au)

## For more information

- Call your regular payment line and let us know you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to [servicesaustralia.gov.au/phoneus](http://servicesaustralia.gov.au/phoneus)
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to [servicesaustralia.gov.au/yourlanguage](http://servicesaustralia.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language.
- Go to [servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay](http://servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay) or [servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay](http://servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay) for more information in English.
- Visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

**Disclaimer**

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.